

CIRCULAIRE TECHNIQUE PIÈCES DÉTACHÉES SPARE PARTS TECHNICAL CIRCULARS TECHNISCHE RUNDSCHREIBEN FÜR ERSATZ

CODIFICATION DES ORGANES DES CHASSIS CONCERNÉS
CODING OF RELATED CHASSIS COMPONENTS
KODIFIZIERUNG DER BAUGRUPPEN DER BETROFFENEN FAHRGESTELLE

ÉDITION
EDITION
AUSGABE

034

00- -204
00-40-201
00-40-202
00-40-206

N° MODIFICATION
CHANGE N°
ÄNDERUNGS NR.

00406

OBJET :

Lancement d'un nouveau bouchon AR de rampe d'huile (Ø 27 x 150 filetage conique six pans creux)

MISE EN APPLICATION :

A partir de Décembre 1972
Moteurs "S" en ligne
Moteur M 32 S - N° 12734
Moteur M 42 SB - N° 2417
Moteur L 63 S - N° 2943

BUT :

Éliminer les fuites d'huile à l'arrière du bloc cylindres.

PIECES DETACHEES :

Ancien montage		Désignation	Nouveau montage	
Réf.	Qté		Réf.	Qté
574796	2	Bouchon AV et AR de rampe	—	—
—	—	Bouchon AV de rampe	574796	1
—	—	Bouchon AR de rampe	578403	1

IMPORTANT :

Lors d'une intervention sur un moteur il faudra s'assurer du montage à effectuer car le bloc cylindres ne change pas de référence. Le filetage du bouchon arrière passe de Ø 27x200 à Ø 27x150

SUBJECT :

Launching of a new rear plug for oil gallery (dia. 27 x 150, tapered threading, hex. head hollow)

RÉF. DE PARUTION:
PUBLICATION REF.:
AUSGABEBEZUGS NR.:

655898

NOMBRE DE FEUILLETS
SHEETS QUANTITY
BLÄTTER ANZAHL

1

N° MODIFICATION
CHANGE N°
ÄNDERUNGS NR.

00406

APPLICABLE :

Beginning with December 1972
In-line S engines
Engines : M 32 S - N° 12734
 M 42 SB - N° 2417
 L 63 S - N° 2943

PURPOSE :

To eliminate oil leakage to the rear of the cylinder block

SPARE PARTS :

Former assembly		Description	New assembly	
Ref.	Qty		Ref.	Qty
574796	2	Front and rear plug of the gallery	—	—
—	—	Front plug of the gallery	574796	1
—	—	Rear plug of the gallery	578403	1

N.B. :

When working on an engine, check the assembly to be done, since the cylinder block does not change reference. The threading of the rear plug passes from dia. 27 x 200 to dia. 27 x 150.

BETREFF :

Einführung eines neuen, hinteren Ölrampen-Verschlussstopfens
(Ø 27 x 150 kegelförmiges Inbusgewinde)

ANWENDUNG :

Ab Dezember 1972
Motor S in Reihe
Motoren : M 32 S - Nr. 12734
 M 42 SB - Nr. 2417
 L 63 S - Nr. 2943

ZIEL :

Ölverluste an der Zylinderblock-Rückseite beseitigen

ERSATZTEILE :

Bisherige montage		Bezeichnung	Neue montage	
Réf.	Anzahl		Réf.	Anzahl
574796	2	Vorderer und hinterer Verschlussstopfen	—	—
—	—	Vorderer Verschlussstopfen	574796	1
—	—	Hinterer Verschlussstopfen	578403	1

WICHTIG :

Bei einer Motorreparatur auf die auszuführende Montage achten, denn der Zylinderblock ändert nicht seine Referenz. Das Gewinde des hinteren Stopfens ändert sich von Ø 27 x 200 auf Ø 27 x 150.